

COMPLIES

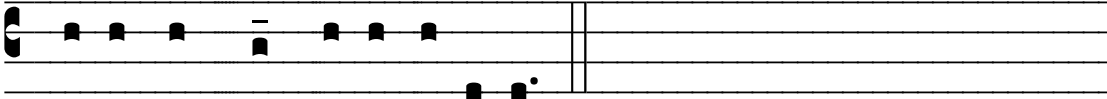
bénédictines



L'office divin atteint son équilibre lorsqu'il secrète au fond de notre âme le vrai silence contenu dans le Verbe éternel.

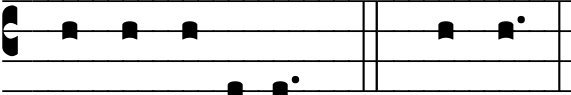
Un moine chartreux

Le lecteur, au milieu du chœur, s'inclinant profondément vers le prêtre (à défaut, vers la croix) :

J 
U-be, dom-ne¹, be-ne-dí-ce-re .
Veuillez, mon père, me bénir.

L'officiant :

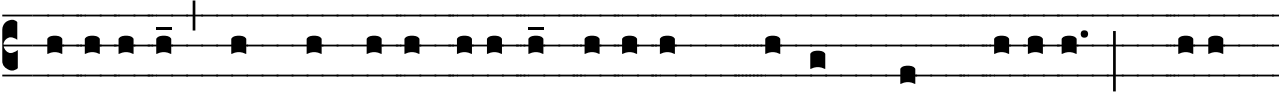
N 
Octem qui-é-tam et fi-nem per-féctum * concédât nobis Dómi-
Une nuit tranquille et la persévérance finale nous soient accordées par le



- nus omní-po-tens. **R̄.** Amen
Seigneur tout-puissant. Ainsi soit-il.

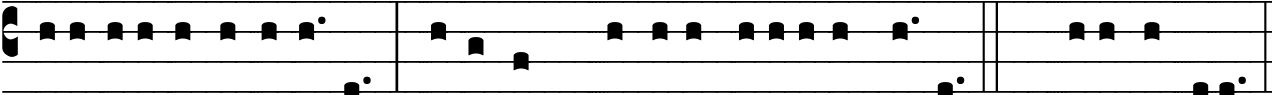
Le lecteur, s'étant redressé, chante la leçon brève :

F 
Ratres : Sóbri-i estó-te et vi-gi-lá-te : † qui-a adversári-us vester
Frères : soyez sobres et veillez, car votre adversaire,



di-á-bolus, tamquam le-o rúgi-ens círcu-it quæ-rens quem dévoret : * cu-i
le diable, rôde autour de vous, comme un lion rugissant, cherchant quelqu'un à dévorer :

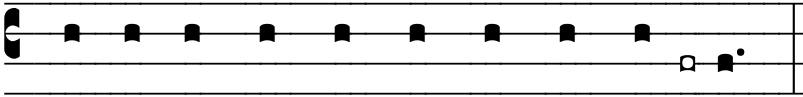
Ici, il s'incline à nouveau profondément :



resistite fortes in fi-de. Tu autem, Dómine, miserere no-bis. **R̄.** Deo grá-ti-as.
résistez-lui, forts dans la foi. Et vous, Seigneur, ayez pitié de nous. Rendons grâces à Dieu.

¹ Si l'officiant n'est pas prêtre, le lecteur dit **Dómine**, s'adressant directement au Seigneur.

On se signe



∩ Adjutórium † nostrum in nómine Dó-mi-ni.

Notre secours est dans le Nom du Seigneur.

℞ Qui fécit cælum et ter- ram.

Qui a fait le ciel et la terre.

Pater noster... *en silence (examen de conscience de la journée)*

Si l'officiant est prêtre il fait sa confession seul :

Confíteor Déo omnipoténti... (et vobis fratres; et vos fratres)...etc

Tous répondent :

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis
peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

℞ Amen.

*Que le Dieu tout-puissant vous fasse
miséricorde, qu'il vous pardonne
vos péchés et vous conduise à la
vie éternelle.*

Ainsi soit-il.

Puis tous procèdent à leur confession, d'une voix quelque peu grave et recto tono.

Si l'officiant n'est pas prêtre on omet la mention à celui-ci.

Confíteor Déo omnipoténti,
beátæ Maríæ semper Vírgini,
beato Michaéli Archangelo,
beáto Joánni Baptistæ, /
sanctis Apóstolis Pétro et Páulo,
beáto Patri nostro Benedícto,
(et) ómnibus Sanctis,(et tibi pater,) /
quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et
ópere : mea culpa, mea culpa, mea maxima
culpa. /

Ideo precor beátam Maríam semper Vír-
ginem,

beátum Michaélum Archángelum,
beátum Joánnem Baptistam, /
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
beátum Patrem nostrum Benedíctum
(et) omnes Sanctos, (et te pater,) /
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

*Je confesse à Dieu tout-puissant
à la bienheureuse Marie toujours
Vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les Saints,
à notre bienheureux Père saint Be-
noît*

[et à vous mon père,]

*que j'ai beaucoup péché, en pensée,
en parole et en action : c'est ma
faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bien-
heureuse Marie toujours Vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
notre bienheureux Père saint Benoît
tous les Saints, [et vous mon père,]
de prier pour moi auprès du Sei-
gneur notre Dieu.*

L'officiant :

(S'il n'est pas prêtre, il dit : nostri...)

Misereatur vestri (nostri) omnipotens Deus,
et dimissis peccatis vestris (nostris), perducat vos
(nos) ad vitam æternam.

R. Amen.

*Que le Dieu tout-puissant vous
(nous) fasse miséricorde, qu'il
vous pardonne vos (nos) péchés
et vous conduise à la vie éter-
nelle.*

Ainsi soit-il,

L'officiant :

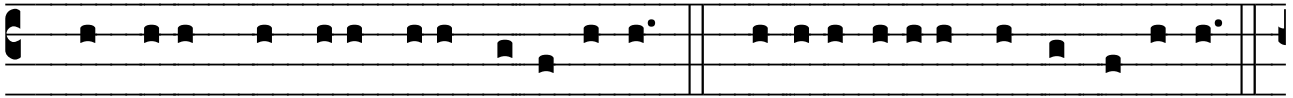
Indulgentiam, † absolutionem, et
remissionem peccatorum nostrorum tribuat
nobis omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

*Que l'indulgence, l'absolution, et la
rémission de nos péchés, nous
soient accordées par le Seigneur
tout-puissant et miséricordieux,*

Ainsi soit-il,

On se signe sur le cœur avec le pouce de la main droite.



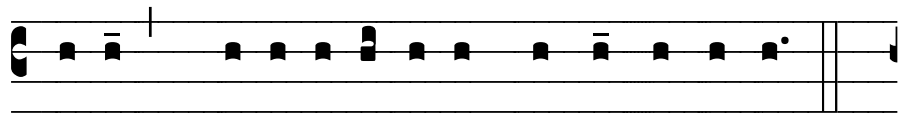
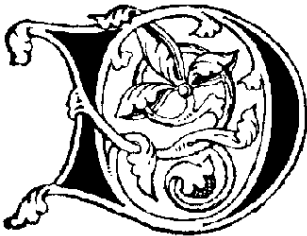
☩. Convertite † nos, Deus, salu-tá-ris noster.

Convertissez-nous, Dieu de notre salut.

R. Et avérte iram tu-am a no-bis.

Et détournez de nous votre colère.

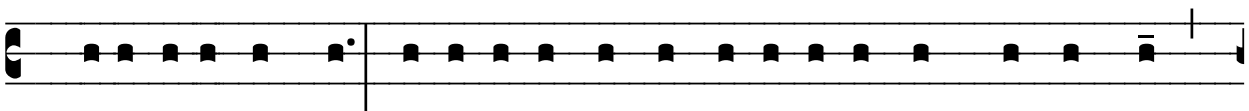
On se signe



E-US, † in adju-tó-ri-um mé-um in-ten-de.
Ô Dieu, venez à mon secours



R. Dómine, ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o, et
Seigneur hâtez-vous de m'aider. Gloire au Père, et au Fils,

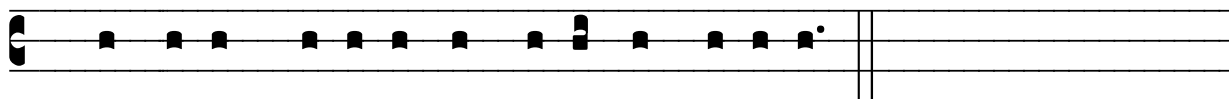


Spi-rí- tu-i Sancto. Sicut e- rat in prin-cí-pi-o, et nunc, et sem-per,
et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours,



et in sæcula sæculórum. Amen. Al-le-lú-ia.
et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alléluia.

De la Septuagésime à Pâques, au lieu de l'Alleluia, on dit :

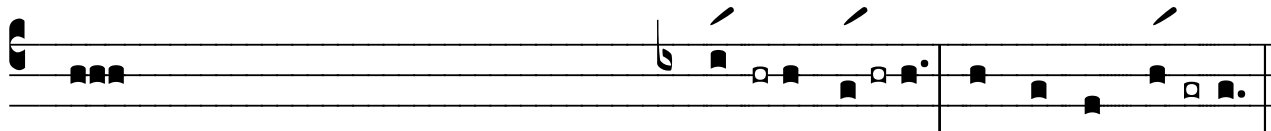


Laus ti-bi, Dómine, Rex æ-tér-næ gló-ri-æ.
Louange vous, Seigneur, Roi de gloire éternelle.

PSAUME 4

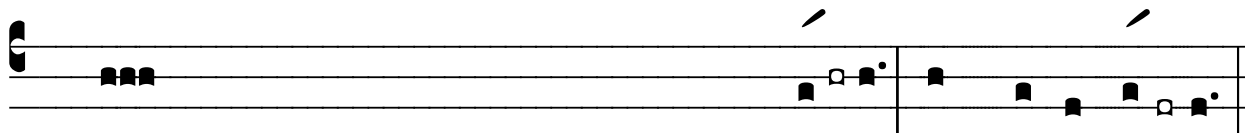
Prière confiante de l'affligé

*I - Avec deux accents ***



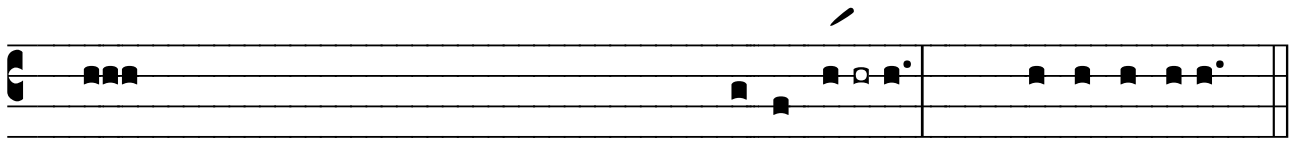
Cum invocárem, exaudivit me Deus Jus-tí-ti-æ me-æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti mi - hi.

*II - Variante avec un accent **



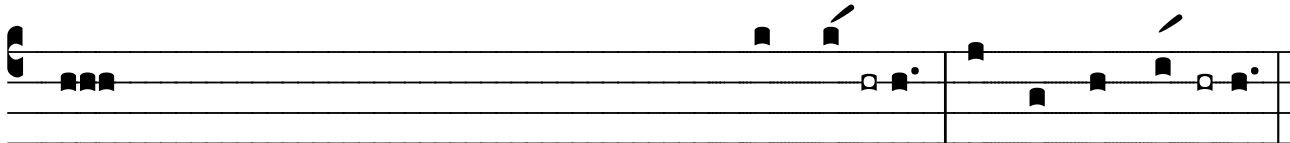
Cum invocárem, exaudivit me Deus Justítiaæ me-æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti mi - hi.

III - Tonus in directum (temps de pénitence)



Cum invocárem, exaudívit me Deus Justí-ti-æ **me-** æ : *
in tribulatióne dilatásti mihi.

IV – Au temps pascal et fêtes de 1^{ère} cl. 1^{er} ord.



Cum invocárem, exaudívit me Deus Justíti-æ **me -** æ : *
in tribulatióne dila-tá-sti **mi -** hi.

Miserére **mei**, * et exáudi oratiónem
meam.

Fílii hóminum, úsquequo **gravi corde** ? * ut
quid dilígitis vanitátem, et quæritis
mendácium ?

Et scitóte, quóniam mirificávit Dóminus
sanctum suum : * Dóminus exáudiet
me, cum clamávero *ad eum*.

Irascímíni, et nolite peccáre : † quæ dicitis
in **córdibus vestris**, * in cubílibus ves-
tris **compungímíni**.

Sacrificáte sacrificium justítiae, † et **speráte**
in **Dómino**. * Multi dicunt : Quis os-
téndit *nobis* **bona** ?

Signátum est super nos lumen vultus **tui**,
Dómine : * dedísti lætítiam in *corde*
meo.

A fructu fruménti, vini et **ólei sui** * multi-
plicáti sunt.

In pace **in idípsum** * dórmiám et re-

*Lorsque je l'ai invoqué, le Dieu de ma
justice m'a exaucé.*

Ayez pitié de moi, et exaucez ma prière.

*Enfants des hommes, jusques à quand au-
rez-vous le cœur endurci ? Pourquoi
aimez-vous la vanité et recherchez-vous
le mensonge ?*

*Et sachez combien le Seigneur a mis son
saint dans l'admiration. Le Seigneur
m'exauce lorsque je crie vers lui.*

*Tremblez, et ne péchez pas; ce que vous
avez dit dans vos cœurs, regrettez-le sur
votre couche.*

*Offrez un sacrifice de justice, et espérez
dans le Seigneur. Beaucoup disent :
« Qui nous montrera le bonheur ? »*

*La lumière de votre visage, Seigneur, est
signifiée sur nous. Vous avez donné la
joie à mon cœur.*

*Plus qu'ils n'en ont par l'abondance du
blé, du vin, ou d'huile.*

En paix en effet je me reposerai et je

quiéscam;

Quóniam tu, Dómine, *singuláriter in spe* *
constituísti me.

Glória **Pátri**, *et Filio*, * *et Spirítui Sancto.*

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in saécula saeculórum. Amen.

dormirai

*Car vous, Seigneur, vous seul, m'avez
établi dans l'espérance.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

PSAUME 90

Bonheur de celui qui se confie en Dieu

Qui hábitat in adjutório **Altíssimi**, * in pro-
tectióne Dei caeli *commorábitur.*

*Celui qui habite dans le secours du Très-
Haut, demeurera dans la protection du
Dieu du ciel.*

Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et re-
fúgium meum : * Deus meus, *sperabo*
in eum.

*Il a dit au Seigneur : « Vous êtes mon dé-
fenseur et mon refuge; ô mon Dieu, en
qui j'espérerai. »*

Quoniam ipse liberávit me de láqueo
venántium, * et a *verbo áspero.*

*Car lui-même m'a délivré du filet de l'oi-
seleur, et de la parole haineuse.*

Scápolis suis obumbrábit tibi : * et sub
pennis ejus *sperábis.*

*Il t'ombragera de ses épaules, et sous
ailes tu espéreras.*

Scuto circúmdabit te **véritas** ejus : * non
timebis a timóre noctúrno,

*Sa vérité t'entourera comme un bouclier,
tu n'auras pas à craindre les frayeurs
de la nuit.*

A sagítta volánte in die, † a negótio
perambulánte in ténébris : * ab incúrsu
et dæmónio meridiáno.

*Ni la flèche qui vole en plein jour, ni les
complots qui se trament dans les té-
nèbres, ni les attaques du démon de mi-
di;*

Cadent a látere tuo mille, † et decem millia
a **dextris tuis** : * ad te autem non
appropinquábit.

*Mille tomberont à ton côté, et dix mille à
ta droite, mais il ne t'approchera pas.*

Verumtamen óculis tuis *considerábis* : * et
retributióne peccatórum *vidébis.*

*Vraiment, tu regarderas de tes yeux, et tu
verras quel est le salaire des pécheurs.*

Quóniam tu es, Dómine, **spes mea** : *
Altíssimum posuísti refúgium **tuum.**

*Parce que « vous êtes, Seigneur, mon es-
pérance », et que tu as placé ton refuge
dans le Très-Haut.*

Non accédet **ad te malum** : * et flagéllum
non *appropinquábit tabernáculo tuo.*

*Le mal ne t'approchera pas, et le malheur
ne s'approchera pas de ta tente.*

Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : * ut
custódiat te in ómnibus *viis tuis.*

*Pour toi il a commandé à ses anges, afin
qu'ils te gardent dans tous tes chemins.*

In máni**bus** portábunt te : * ne forte offé-
ndas ad lápidem pedem tuum.

Super áspidem et basiliscum **ambulábis** : *
et conculcábis leónem et dracónem.

Quóniam in me sperávit, liberábo eum : *
prótegam eum, quóniam cognóvit no-
men meum.

Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : †
cum ipso sum in tribulatióne : * erípíam
eum et glorificábo eum.

Longitúdine diérum replébo eum : * et os-
téndam illi salutáre meum.

Glória **Pátri**, et **Filio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **sem-**
per, * et in saécula saeculórum. Amen.

*Sur leurs mains ils te porteront, de peur
que tu ne heurte ton pied contre la
pierre*

*Sur l'aspic et le basilic tu marcheras, et
tu fouleras le lion et le dragon.*

*« Parce qu'il a mis en moi sa confiance,
je le délivrerai; je le protégerai, parce
qu'il a connu mon nom.*

*Il criera vers moi et je l'exaucerai; avec
lui je suis dans la tribulation, pour le
délivrer et le glorifier.*

*Tout au long des jours je le comblerai, et
je lui ferai voir mon salut. »*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

PSAUME 133

Invitation à louer Dieu

Ecce nunc benedícite **Dóminum**, * omnes
servi **Dómini**.

Qui státis in **domo Dómini**, * in átriis do-
mus **Dei nostri**.

In nóctibus extóllite manus **vestras in sanc-**
ta, * et benedícite **Dóminum**.

Benedícat te **Dóminus ex Sion**, * qui fecit
cælum et terram.

Glória **Pátri**, et **Filio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**,
* et in saécula saeculórum. Amen.

*Maintenant bénissez le Seigneur, vous
tous, serviteurs du Seigneur*

*Qui vous tenez dans la demeure du Sei-
gneur, sur les parvis de la maison de
notre Dieu.*

*Au milieu de la nuit, levez vos mains vers
le sanctuaire, et bénissez le Seigneur.*

*Que le Seigneur te bénisse de Sion, lui
qui a fait le ciel et la terre.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint-
Esprit.*

*Comme il était au commencement, et
maintenant, et toujours, et dans les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.*

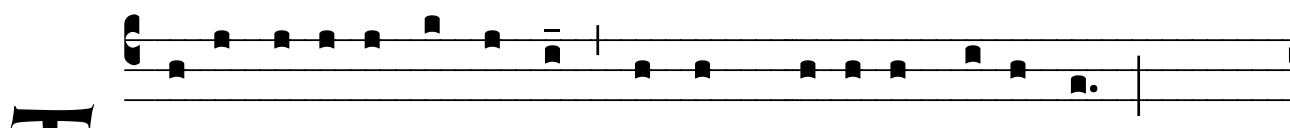
HYMNE

Pendant l'année :

<i>les fêtes (jours de semaine)</i>	<i>p. 9</i>
<i>fêtes mineures (3^e cl.)</i>	<i>p. 10</i>
<i>le dimanche (et le samedi)</i>	<i>p. 11</i>
<i>fêtes majeures (2^e cl.)</i>	<i>p. 12</i>
<i>solennités (1^e cl.).....</i>	<i>p. 13</i>

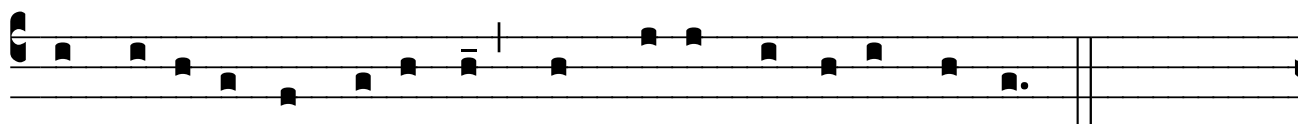
<i>Pendant l'avent.....</i>	<i>p. 27</i>
<i>Pendant le temps de Noël</i>	<i>p. 28</i>
<i>Ton pour la fête de l'Epiphanie (et octave).....</i>	<i>p. 34</i>
<i>Pendant le carême</i>	<i>p. 29</i>
<i>Pendant le temps de la Passion</i>	<i>p. 30</i>
<i>Pendant le temps pascal</i>	<i>p. 31</i>
<i>Ton pour la Pentecôte (et octave).....</i>	<i>p. 32</i>
<i>Ton pour la fête du Saint-Sacrement (et octave)</i>	<i>p. 28</i>
<i>Ton pour la fête du Sacré –Cœur (et octave).....</i>	<i>p. 33</i>
<i>Ton pour la fête de la Transfiguration</i>	<i>p. 34</i>
<i>Ton pour les fêtes de la Bienheureuse Vierge Marie.....</i>	<i>p 35</i>

Ton pour les fêtes :

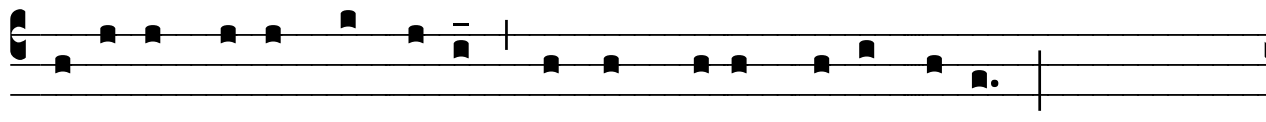


T

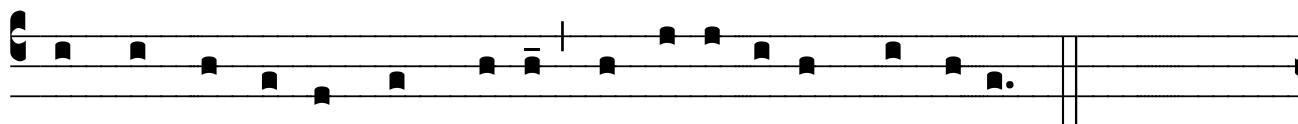
E lu-cis ante tér-mi-num, Re- rum Cre- á- tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



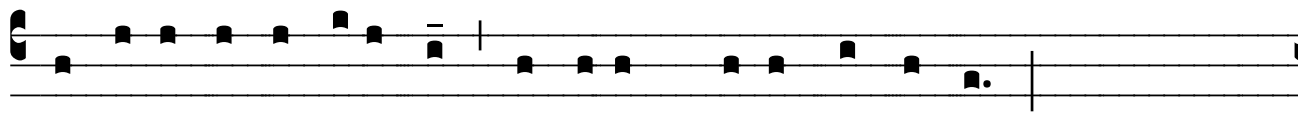
Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præsul ad cus-tó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



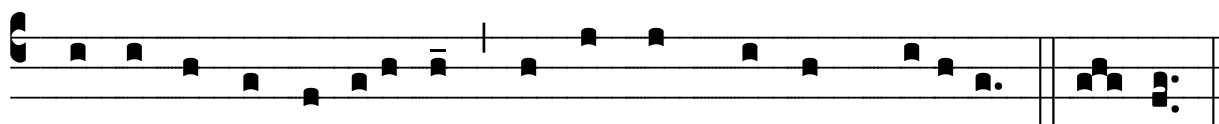
Procul re- cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phantás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nos-trum cóm-prime, Ne pol-lu-án-tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



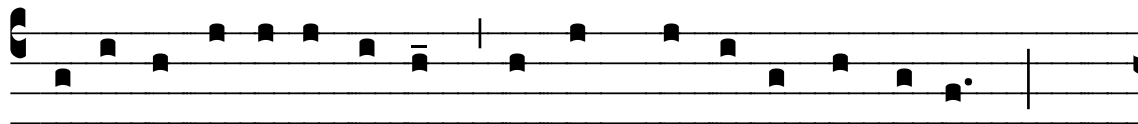
Præsta Pa-ter omní-po-tens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui te-cum in perpé-tu-um Re-gnat cum Sancto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les fêtes mineures (3^e cl.) :

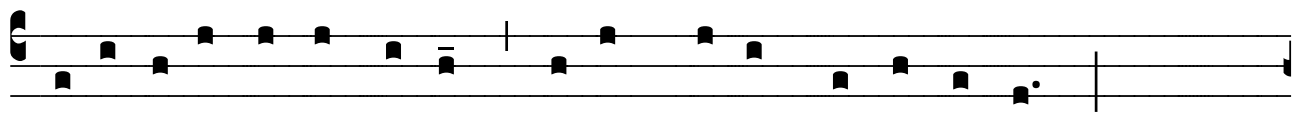
VIII
T



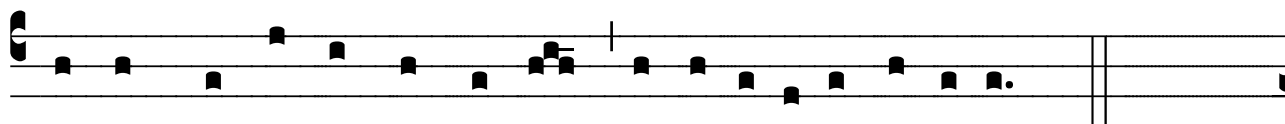
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor pó-scimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



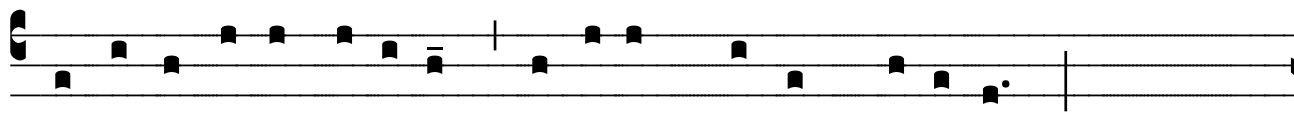
Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præ-sul ad cu-stó-di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



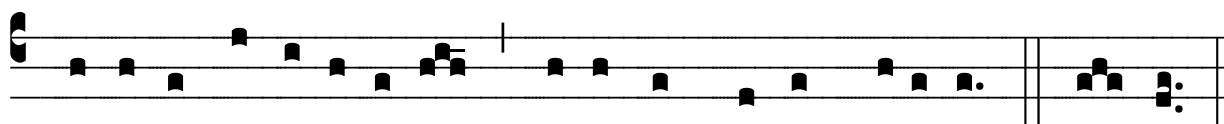
Procul re-cédant sóm-ni - a, Et noc - ti - um phan-tás-ma - ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri- me, Ne pol-lu- ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

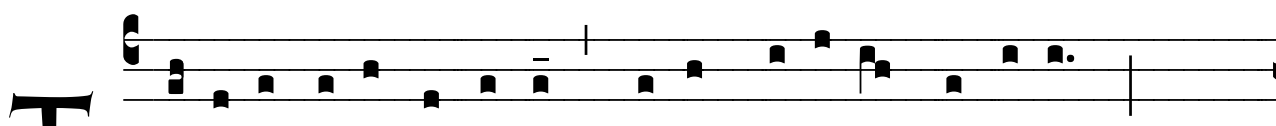


Præsta Pa-ter omní- po-tens, Per Jesum Chri-stum Dómi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,

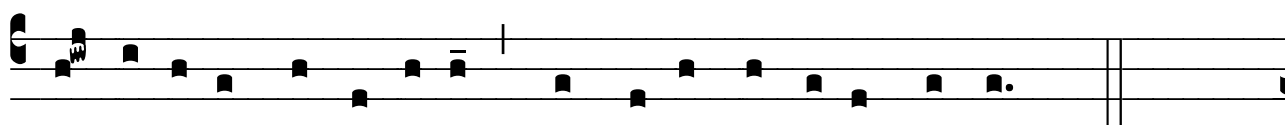


Qui te-cum in perpé-tu- um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

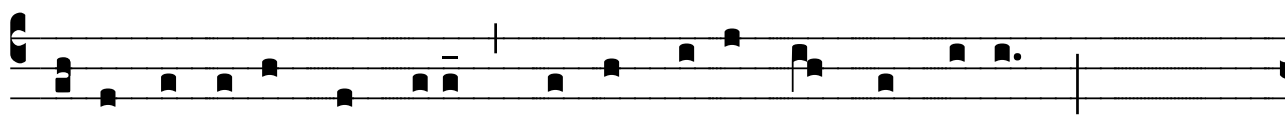
Ton pour les samedis et dimanches, pendant l'année:



T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á- tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



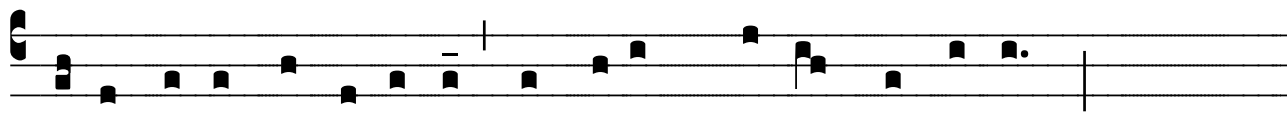
Ut só- li- ta cle-mén-ti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



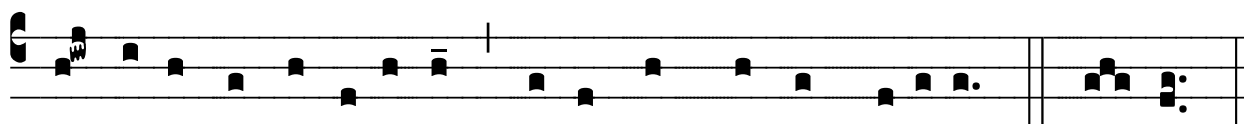
Procul re- cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phan-tás- ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hos-témque nostrum cómprime, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

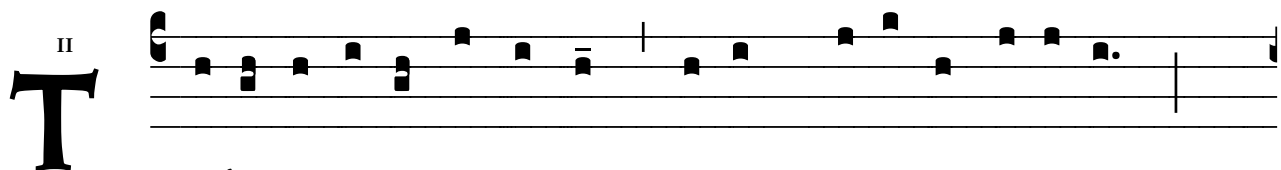


Præsta Pa-ter om-ní-po-tens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,

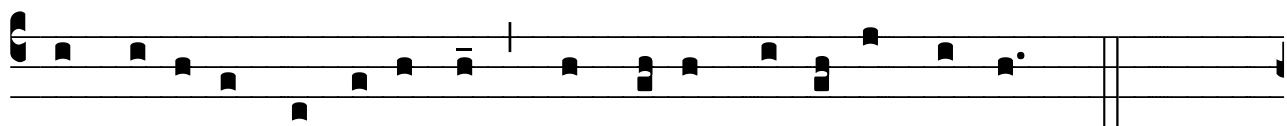


Qui tecum in per-pé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les fêtes majeures (2^e cl.) :



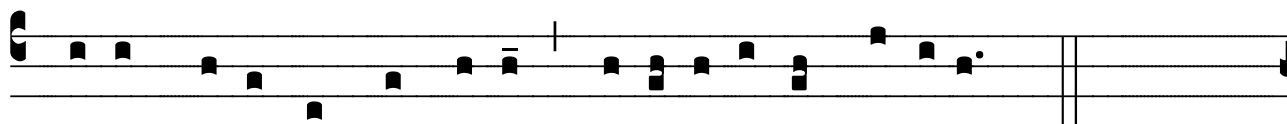
E lu-cis ante tér-mi-num, Re-rum Cre-á-tor pósci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



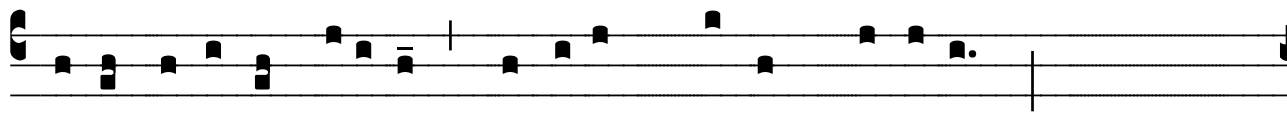
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cu-stó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



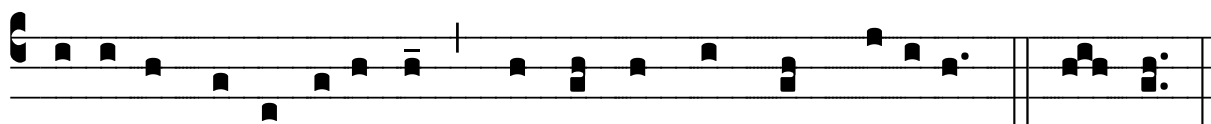
Procul re-cé-dant sómni-a, Et noc - ti-um phantásma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-án-tur córpora.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



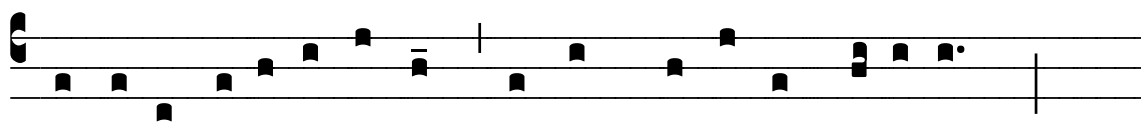
Præsta Pa-ter omnípotens, Per Jesum Christum Dóminum
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui tecum in perpé-tu- um Regnat cum San-cto Spí-ri-tu. A - men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour les solennités (1^e cl.) :

VIII
T



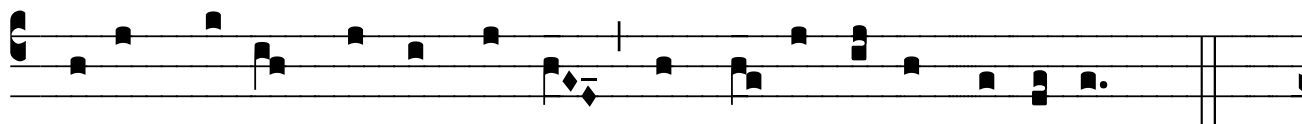
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



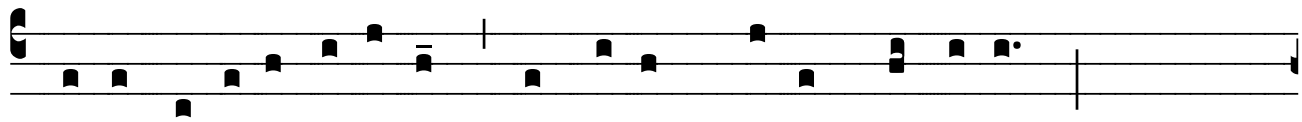
Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præ-sul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phantás- ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nos-trum cómpri-me, Ne pol-lu-án-tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Præsta Pa-ter omní-po-tens, Per Je-sum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui te-cum in per-pé-tu-um Re-gnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

CAPITULE

Jr 14, 9

L'officiant :

Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen
sanctum tuum invocátum est super nos * ne
derelinquas nos Domine Deus noster.

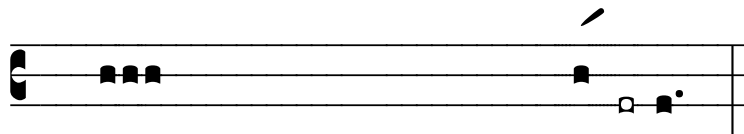
*Vous êtes en nous, Seigneur, et
votre saint Nom a été invoqué sur
nous : ne nous abandonnez pas, Sei-
gneur notre Dieu !*

℟. Deo grátias.

Rendons grâces à Dieu

VERSET

Féries et fêtes mineures



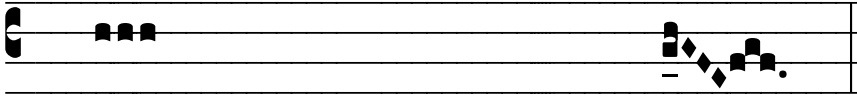
℣. Custódi nos Dómine ut pupíllam ó-cu-li.

Gardez-nous, Seigneur, comme la prunelle de l'œil.

℟. Sub umbra alárum tuárum próte-ge nos.

Sous vos ailes protégez-nous.

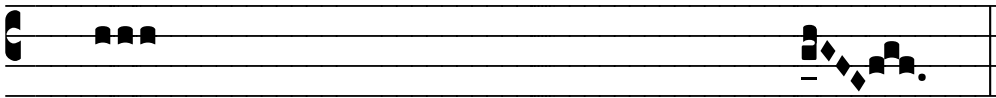
Dimanches (samedis) et fêtes majeures :



℣. Custódi nos Dómine ut pupíllam ó-cu- li.

℟. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.

Temps pascal :



℣. Custódi nos Dómine ut pupíllam ó-cu-li, alle-lu -ia.

℟. Sub umbra alárum tuárum prótege nos, alle- lu -ia.

PRECES

Au temps de pénitence (sauf les dimanches) on se met à genoux pour les preces et l'oraison, sinon l'on est debout.

L'officiant :

Tous :



Ky-ri-e e-lé-i -son.
Seigneur ayez pitié.

Christe e-lé- i -son.
Christ ayez pitié.

Ky-ri- e e-lé- i - son.
Seigneur ayez pitié.

℣. Pater Noster... (*secret*)

Notre Père... (en silence)

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Sed libera nos a malo.

Mais délivrez-nous du mal.

Le prêtre officiant

℣. Dóminus vobíscum.

Le Seigneur soit avec vous

℟. Et cum spírítu tuo.

Et avec votre esprit

S'il n'y a pas de prêtre

℣. Dómine exáudi oratióne[m] meam.

Seigneur, exaucez ma prière.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

Orémus

Visita, quæsumus, Dómine, habitatióne[m] istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: + Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiat; * et benedictio tua sit super nos semper. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Visitez, nous vous en supplions, Seigneur, cette demeure, et éloignez-en toutes les embûches de l'ennemi; que vos saints anges y habitent, qu'ils nous gardent dans la paix, et que votre bénédiction demeure toujours sur nous. Par Jésus-Christ notre Seigneur votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum. **℟.** Et cum spírítu tuo.

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit



℣. Benedicámus Dómino. **℟.** De-o grá-ti- as.

Béniissons le Seigneur.

Nous rendons grâces à Dieu

L'officiant, recto tono, sur un ton plus grave.

Tous s'inclinent profondément et se signent.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, † Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux, Père, Fils et Saint-Esprit, nous bénisse et nous garde. Ainsi soit-il.

℟. Amen.

Antiennes à Notre-Dame

Avent et Noël p. 17
Pendant l'année p. 19
Du 2 février jusqu'au mercredi saint p. 21
De Pâques au samedi de l'octave de la Pentecôte p. 23

Des vêpres du samedi avant le 1er dimanche de l'Avent jusqu'au deuxième vêpres du 2 février incluses.

Ant.
v
A L- ma * Redemptó-ris Ma- ter, quæ pér-
vi- a cæ-li Por-ta ma- nes, Et stel- la ma- ris, suc-
cúrre cadén- ti Súrge-re qui cu- rat pópu-lo : Tu quæ
genu- í- sti, Na- tú- ra mi- rán- te, tu- um sanctum Ge- ni- tó-
rem : Vir- go pri- us ac posté- ri- us, Gabri- é- lis
ab o- re Sumens il- lud Ave, * pecca- tó- rum mi- se- ré- re.

*Auguste Mère
du Rédempteur,
qui demeurez la
porte ouverte du
ciel.*

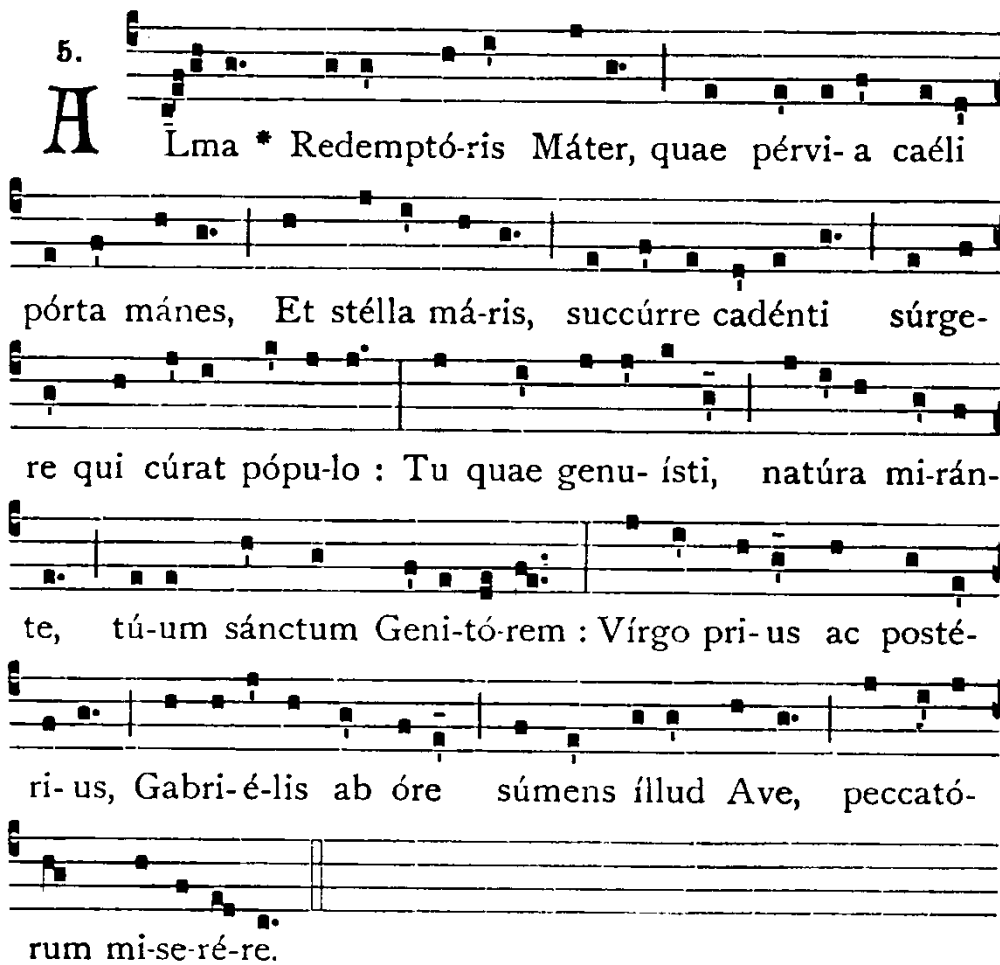
*Etoile de la
mer, secourez un
peuple qui tombe,
mais qui travaille
à se relever.*

*Vous qui, au
grand étonne-
ment de la na-
ture, avez enfanté
votre Créateur;*

*Vierge avant
comme après
l'enfantement,
recevant la salu-
tation de Gabriel,
ayez pitié des pé-
cheurs.*

Ton simple :

5.



A Ūma * Redemptó-ris Máter, quae pérvia caéli
pórta mánes, Et stélla má-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cúrat pópu-lo : Tu quae genu-ísti, natúra mi-rán-
te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac posté-
ri-us, Gabri-é-lis ab óre súmens íllud Ave, peccató-
rum mi-se-ré-re.

Pendant l'avent :

∇ Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

L'ange du Seigneur a annoncé à Marie

℟ Et concepit de Spiritu Sancto.

Et elle a conçu du Saint-Esprit.

Oremus

Grátiam tuam, quáesumus, Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut, qui Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatió**nem** cognóvimus ; * per passió**nem** ejus et crucem, ad resurrecti**ónis** glóriam perducámur. Per eú**ndem** Christum Dóminum nostrum.

Répandez, nous vous en supplions, Seigneur, votre grâce dans nos âmes, afin qu'ayant connu, par le message de l'Ange, l'Incarnation de Jésus-Christ, votre Fils, nous arrivions, par les mérites de sa passion et de sa croix, à la gloire de sa résurrection. Par le même J.-C. N.-S. Ainsi soit-il.

℟ Amen.

A partir des premières vêpres de la Nativité on dit le verset et l'oraison suivante :

℣. Post partum Virgo inviólata permansisti.
Après l'enfantement, o Vierge, votre corps a gardé son intégrité.

℟. Dei genitrix intercéde pro nobis.
Mère de Dieu intercédez pour nous.

Oremus

Deus, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitate fecúnda, humano géneri præmia præstitisti : † tribue, quaesumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscipere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.

O Dieu, qui, par la virginité féconde de la bienheureuse Marie, avez procuré au genre humain le prix du salut éternel; accordez-nous, nous vous en supplions, de ressentir les effets de l'intercession de celle par qui nous avons mérité de recevoir l'Auteur de la vie, Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils. Ainsi soit-il.

℟. Amen.

* * *

Des premières vêpres de la S. Trinité jusqu'à None incluse du samedi avant l'Avent.:

Ant.
1.
S Al-ve, * Re-gi- na, máter mi-se-ricórdi- ae :
Vít- ta, dulcé- do, et spes nóstra, sál-ve. Ad te
clamá-mus, éxsu-les, fí-li- i Hévae. Ad te suspi-rá-
mus, geméntes et flén-tes in hac lacrimá-rum vátte.
E-ia ergo, Advocá- ta nóstra, fílos tú- os mi-se-ri-
córdes ócu-los ad nos convér-te. Et Jésum, benedí-

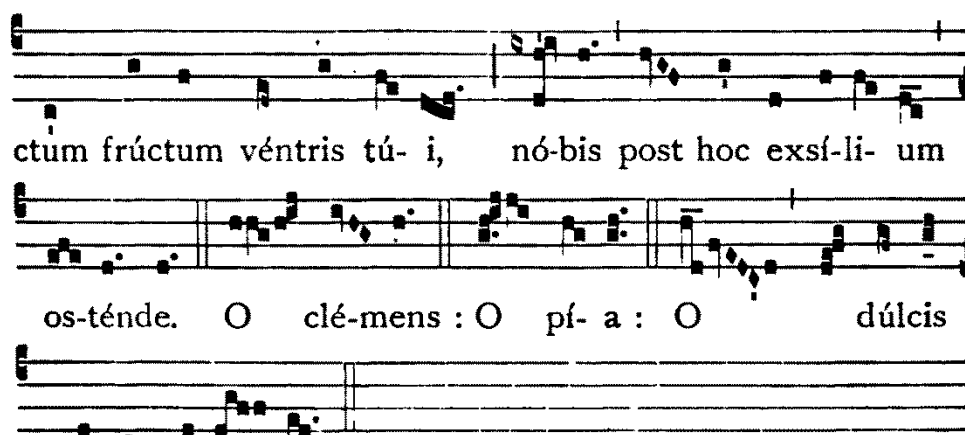
Salut, ô Reine, Mère de miséricorde.

Notre vie, notre douceur et notre espérance, salut.

Enfants d'Eve, exilés, nous crions vers vous.

Vers vous nous soupignons gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.

De grâce donc, ô notre avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux.



ctum fructum ventris tui, nobis post hoc exsili- um
ostende. O clemens : O pia : O dulcis
* Virgo Maria.

*Et après cet exil
montrez-nous Jésus
le fruit béni de vos
entrailles.*

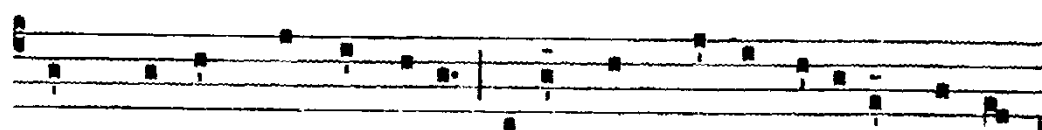
O clemente,

Ô zélée,


*Ô douce Vierge
Marie.*

Ton simple :

5.
Salve, Regina, * mater misericordiae : Vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules, filii Hebraeae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, bened-



ctum fructum venteris tui, nobis post hoc exilium ostende. O clemens: O pia: O dulcis * Virgo Maria.



☩ Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

☩ Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

Orémus

Omnipotens sempiterna Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, praeparasti: † da, ut cujus commemoratiōne laetāmur; * ejus pia intercessiōne, ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui, par la coopération du Saint-Esprit, avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Mère, Marie, pour qu'elle méritât de devenir la digne demeure de votre Fils, faites que celle dont nous célébrons la mémoire avec joie, nous délivre par sa miséricordieuse intercession, des maux présents et de la mort éternelle. Par le même J. C. N. S. Ainsi soit-il.

☩ Amen.

Après la Purification, c'est-à-dire depuis les Complies du 2 février inclusivement (et cela même si la fête de la Purification est transférée) jusqu'à Complies du Mercredi-Saint inclusivement:

Ant.
VI
A



- ve * Re-gi-na cae-lorum, A- ve Dómi-



na Ange-lorum: Sal-ve ra-dix, salve porta, Ex qua

Salut, ô Reine des cieux! Salut, Souveraine des Anges!

Salut, Tige de Jessé! Salut, Porte, d'où



mun-do lux est or- ta : Gaude Vir-go glo-ri- ó- sa, Super
o-mnes spe-ci- ó- sa : Va- le o valde de-có-ra, Et
pro no-bis Chri- stum * exó- ra.

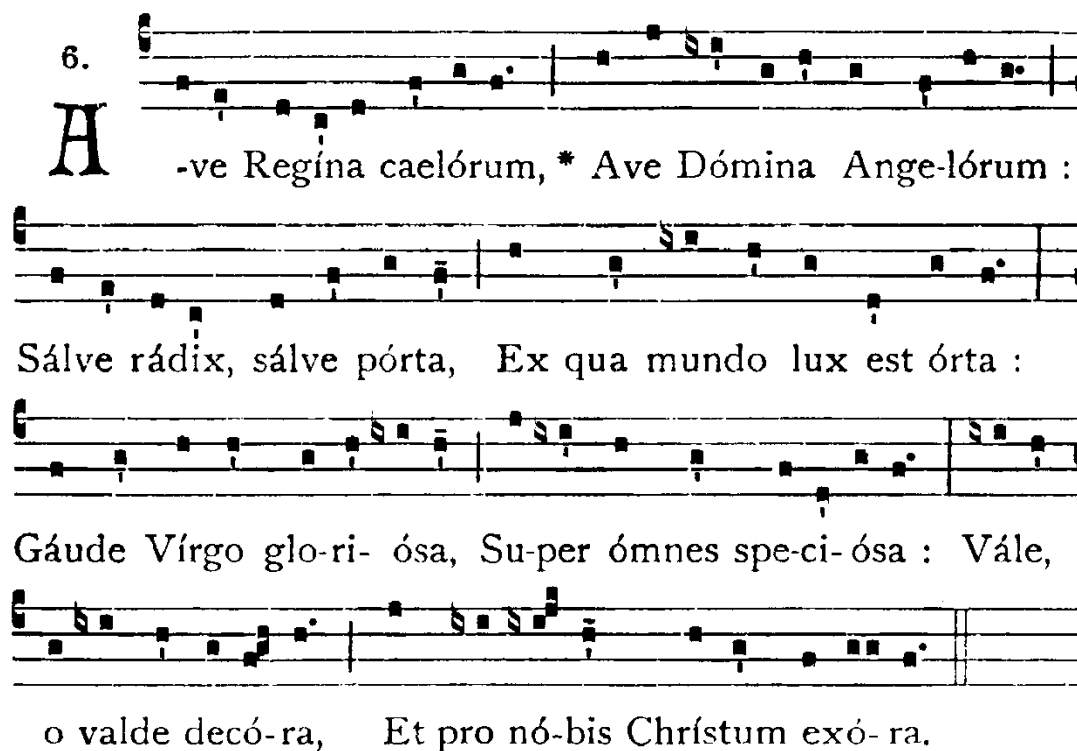
*la lumière s'est
levée sur le
monde !*

*Réjouissez-
vous, ô Vierge
glorieuse, qui
l'emportez sur
toutes créa-
tures en beau-
té!*

*Adieu, ô toute
belle, et priez
le Christ pour
nous.*

Ton simple :

6.



A-ve Regína caelórum, * Ave Dómina Ange-lórum :
Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mundo lux est órta :
Gáude Vírgo glo-ri- ósa, Su-per ómnes spe-ci- ósa : Vále,
o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrístum exó- ra.

V. Dignare me laudare te Virgo sacráta.
Daignez agréer mes louanges, ô Vierge sainte.

R. Da mihi virtútem contra hostes tuos.
Donnez-moi la force contre vos ennemis.

Oremus

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ
præsídium : † ut, qui sanctæ Dei Genitrícis
memóriam ágimus; * intercessionis ejus
auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus.
Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

*Dieu de miséricorde, venez au secours
de notre faiblesse: afin qu'en faisant mé-
moire de la sainte Mère de Dieu, nous
puissions, par l'aide de son intercession,
nous relever de nos iniquités. Par le même
Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.*

℟. Amen

Des complies du dimanche de Pâques au samedi de l'octave de la Pentecôte.

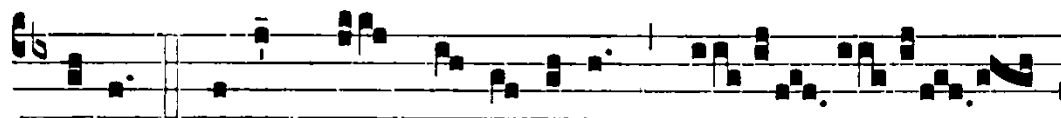
Ant.
VI

R



Egí-na cæ-li * læ-tá-re, al-le-

*Reine du ciel,
réjouissez-
vous, alléluia.*



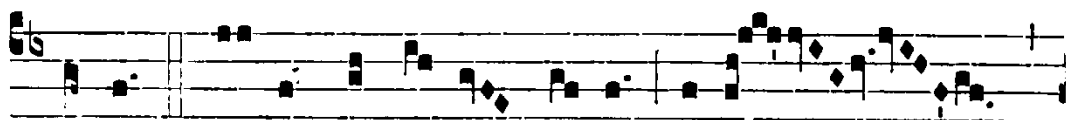
lú-ia : Qui- a quem me- ru- ísti por-

*Car celui que
vous avez mé-
rité de porter,
alléluia,*



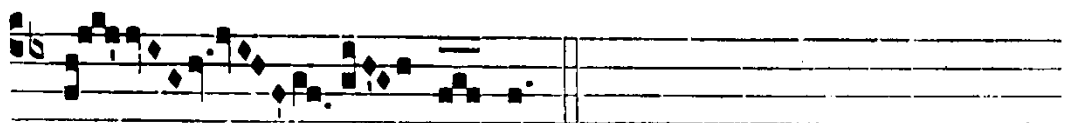
tá- re, alle- lú-ia : Re-surré- xit, sic-ut di-xit, alle-

*Est ressuscité
comme il l'a
dit, alléluia.*



lú-ia : O- ra pro no- bis De- um, alle-

*Priez Dieu
pour nous, al-
léluia.*



*

lú-ia.

Ton simple :

6. 

R Egína caéli * laetáre, alle-lú-ia : Qui- a quem me-


ru- ísti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut dixit, alle-


lú-ia : Ora pro nó-bis Dé-um, alle-lú- ia.

℣. Gáude et lætáre Virgo María, allelúia.

Réjouissez-vous et triomphez, ô Vierge Marie, alléluia.

℟. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

Car le Seigneur est vraiment ressuscité, alléluia.

Orémus

Deus, qui per resurrectiónem Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mundum lætificáre dignátus es : † præsta, quaésumus; ut per ejus Genitricem Vírginem Mariám, perpétuæ capiamus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

O Dieu, qui avez daigné réjouir le monde par la Résurrection de Jésus-Christ, votre Fils; donnez-nous, nous vous en supplions, par sa Mère la Vierge Marie, de parvenir aux joies de la vie éternelle. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur. Ainsi soit-il.

℟. Amen

℣. Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum.

Que le secours divin demeure toujours avec nous.

℟. Et cum fratribus nostris absentibus. Amen.

Et avec nos frères absents. Ainsi soit-il.

Aspersio aquae benedictae :

Ant. Asperges me, Dómine, hyssope et mundabor, lavabis me et super nivem dealbabor.

Miserére mei, Deus, * secúndum magnam misericórdiam tuam ;

Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum, * dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea : * et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognóscó : * et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci : * ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

Ecce enim, in iniquitátibus concéptus sum : * et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim, veritátem dilexísti : * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

Aspérges me hys sópo, et mundábor : * lavábis me, et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gáudium et lætítiam : * et exsultábunt ossa humiliáta.

Avérte faciém tuam a peccátis meis : * et omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus : * et spírítum rectum ínnova in viscéribus meis.

Ne projícias me a fácie tua : * et spírítum sanctum tuum ne áuferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui : * et spírítu principáli confírma me.

Aspersion de l'eau bénite:

Ant. Lavez-moi, Seigneur, avec l'hyssope, et je serai purifié, lavez-moi et je deviendrai plus blanc que neige.

Ayez pitié de moi, ô Dieu, selon votre grande miséricorde,

Et selon l'étendue de vos bontés effacez mes transgressions.

Lavez-moi de plus en plus de mon iniquité, et purifiez-moi de mon péché.

Car je reconnais mes offenses, et mon péché est constamment devant moi.

C'est contre vous seul que j'ai péché, et j'ai fait ce qui est mal à vos yeux; j'en fais l'aveu, afin que vous soyez trouvé juste dans votre sentence, sans reproche dans votre jugement.

Je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le péché.

Mais vous aimez la vérité, et vous m'aviez fait connaître les mystères cachés de votre sagesse.

Purifiez-moi avec l'hyssope, et je serai pur; lavez-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Faites-moi entendre une parole de joie et d'allégresse, et mes os brisés se réjouiront.

Détournez votre visage de mes péchés, effacez toutes mes iniquités.

O Dieu, créez en moi un coeur pur, et renouvelez en moi un esprit bien disposé.

Ne me rejetez pas loin de votre face, et ne me retirez pas votre Esprit Saint.

Rendez-moi la joie de votre salut, et soutenez-moi par une volonté généreuse.

Docébo iníquos vias tuas : * et ímpii ad te converténtur.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ : * et exsultábit lingua mea justítiam tuam.

Dómine, lábia mea apéries : * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísses sacrificium, dedíssem útique : * holocáustis non delectáberis.

Sacrificium Deo spíritus contribulátus : * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despícies.

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et holocáusta : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in saécula saeculórum. Amen.

J'enseignerai vos voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à vous.

Délivrez-moi du sang versé, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue célébrera votre justice.

Seigneur, ouvrez mes lèvres, et ma bouche publiera vos louanges.

Si vous désiriez des sacrifices, je vous en offrirais, mais vous ne prenez point plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice agréable à Dieu; c'est un esprit brisé par le repentir; ô Dieu, vous ne dédaignez pas un coeur contrit et humilié.

Dans votre bonté, Seigneur, répandez vos bienfaits sur Sion, afin que les murs de Jérusalem soient rebâti.

Alors vous aurez pour agréables les sacrifices de justice, les oblations et les holocaustes; alors on offrira des taureaux sur votre autel.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

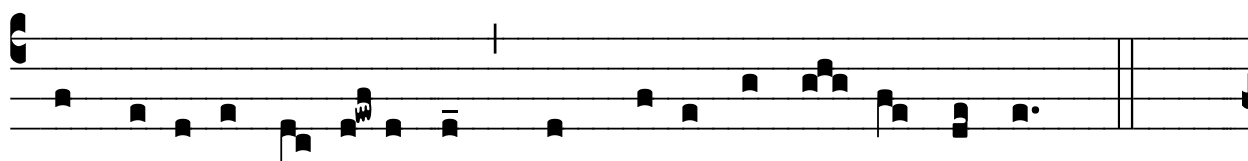
Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

DIFFÉRENTS TONS POUR L'HYMNE *TE LUCIS*

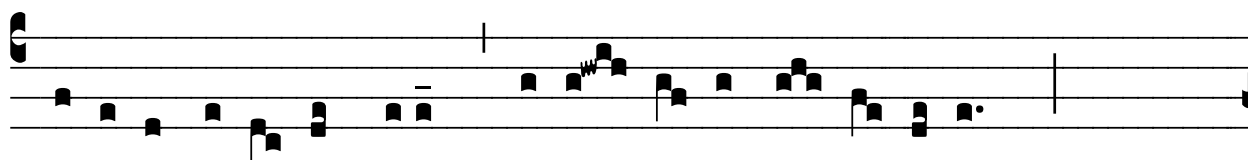
I - Ton pour le temps de l'Avent :



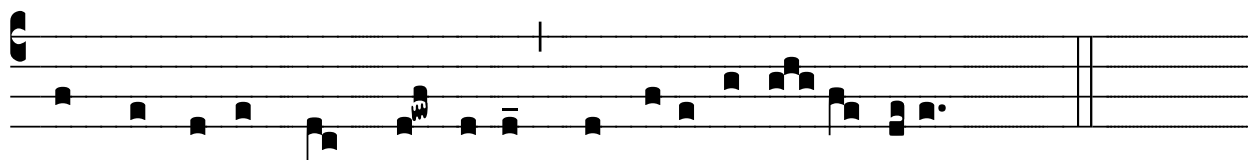
T E lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



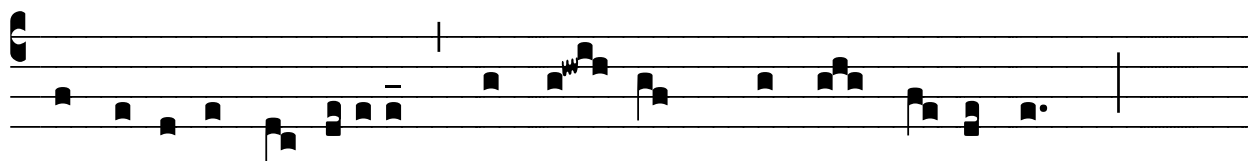
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cus - tó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



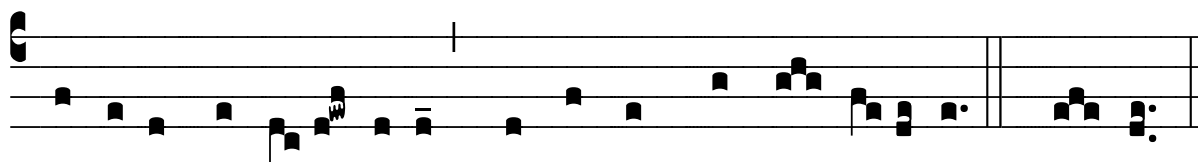
Procul re-cédant sómni-a, Et noc - ti-um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm-prime, Ne pollu-ántur córpora.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

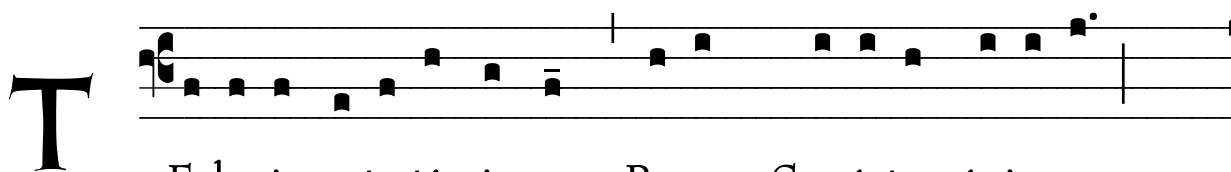


Præsta Pa-ter omnípotens, Per Je - sum Christum Dóminum
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



Qui tecum in per-pé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

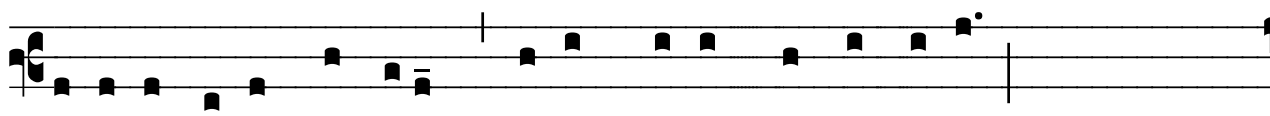
Ton pour Noël et la fête du Saint-Sacrement :



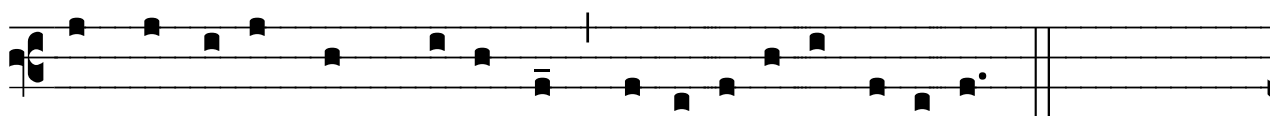
T E lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



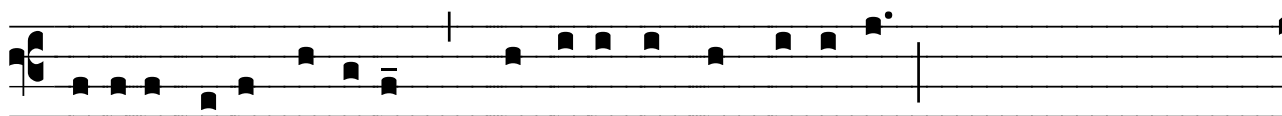
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cu-stó-di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



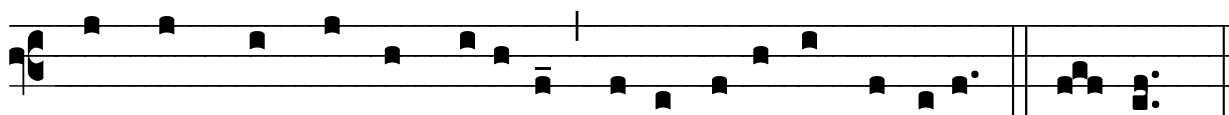
Procul re-cé-dant sómni-a, Et noc - ti-um phan-tás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

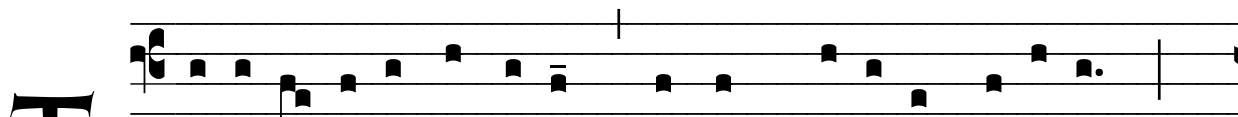


Gló-ri-a ti-bi Dómine, Qui natus es de Vírgi-ne,
Gloire à vous, Seigneur, qui êtes né de la Vierge,



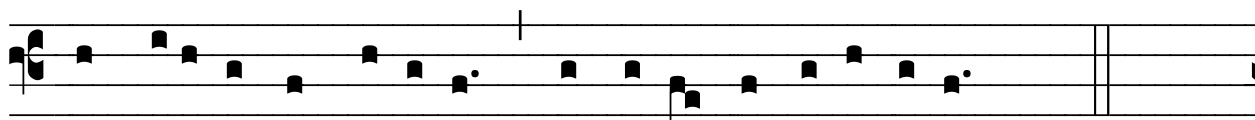
Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sempi-tér-na saécu-la. A-men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.

Pendant le carême :

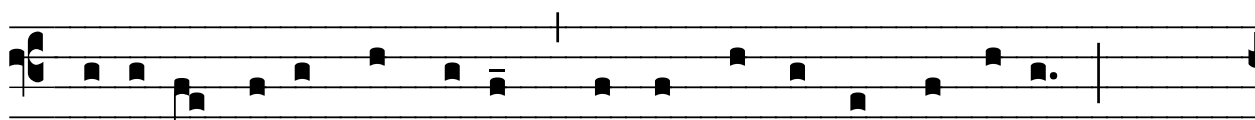


T

E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



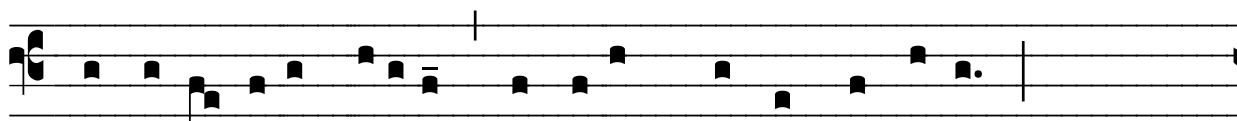
Ut só-li-ta cle-mén-ti-a Sis præ-sul ad custó-di-am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



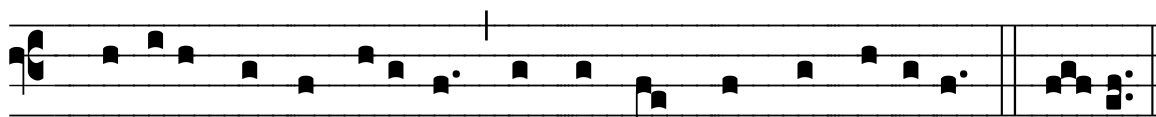
Procul re-cédant sómni-a, Et noc-ti-um phantásma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Præsta Pa-ter omní-potens, Per Jesum Christum Dó-mi-num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,



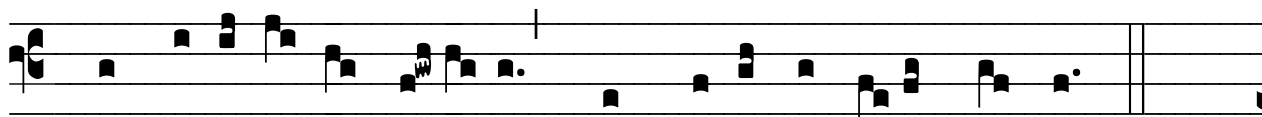
Qui tecum in perpé-tu-um Regnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour le temps de la Passion.

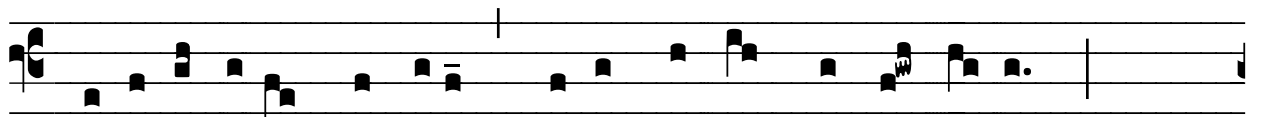


T E lu-cis ante térmi-num, Re- rum Cre- á-tor pó- sci-mus,

Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



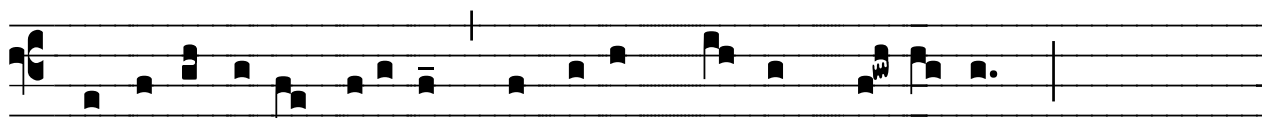
Ut só-li-ta cle-ménti - a Sis præsul ad cus-tó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sómni-a, Et no - cti- um phantás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm-pri-me, Ne pollu-ántur cór-po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

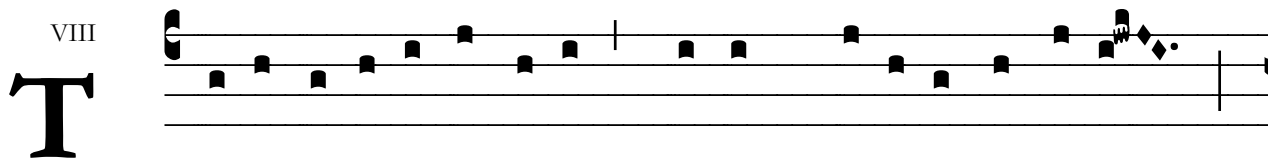


Præsta Pa-ter omnípotens, Per Jesum Christum Dó-mi- num
Exaucez-nous, Père tout-puissant, par Jésus-Christ le Seigneur,

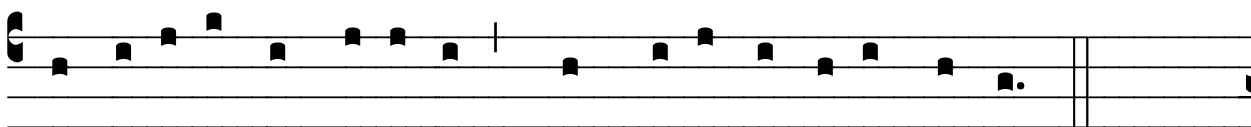


Qui tecum in perpé- tu- um Regnat cum Sancto Spíri- tu. A -men.
qui avec vous règne éternellement avec le Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Ton pour le temps pascal :



E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor pós-ci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



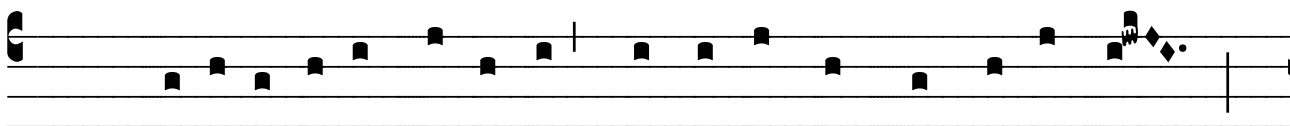
Ut só-li-ta cle-mén-ti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Procul re-cédant sóm-ni-a, Et noc - ti-um phantás-ma-ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pol-lu-ántur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti- bi Dómi- ne, Qui sur-re- xí- sti a mór-tu - is,
Gloire à vous, Seigneur, qui êtes ressuscité des morts,

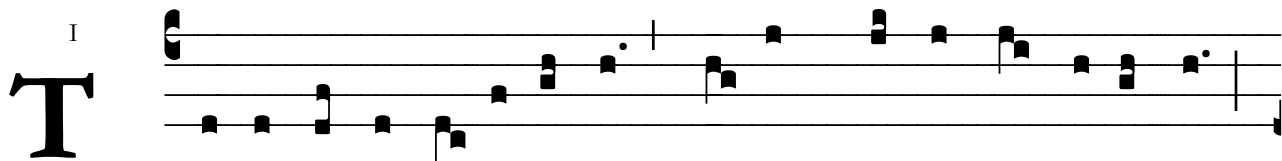
A partir de l'Ascension

Qui scan-dis su - per sí- de- ra,
qui montez au-dessus des astres,



Cum Patre et Sancto Spí-ritu, In sempitérna sæ-cu-la. A- men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles éternels. Ainsi soit-il.

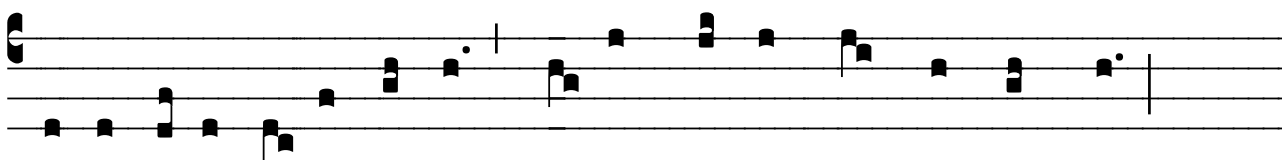
Ton pour la Pentecôte (et l'octave) :



E lu- cis an-te térmi-num, Re- rum Cre- á- tor pó-sci-mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



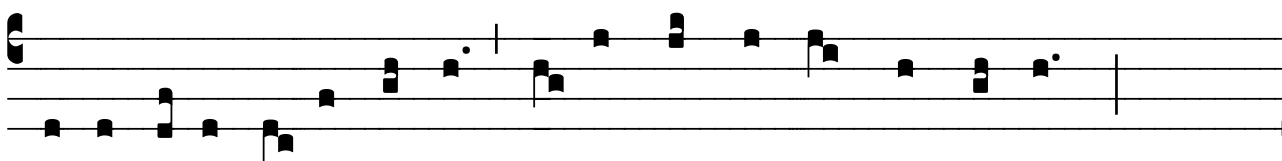
Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et noc - ti- um phan- tás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm-pri-me, Ne pol-lu- án- tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a Pa-tri, Dó-mi- no Na- tó- que, qui a mor- tu- is
Gloire au Père, et au Seigneur né, qui est ressuscité des morts,

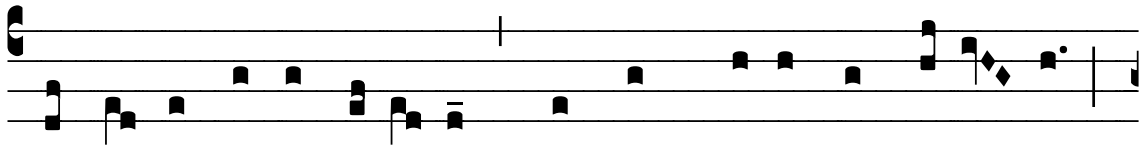


Sur-ré - xit, ac Pa- rá- cli- to, In sæ- cu- lõ - rum sæ- cu- la. A- men.
et au Paraclet, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Ton pour la fête du Sacré-Coeur :

IV

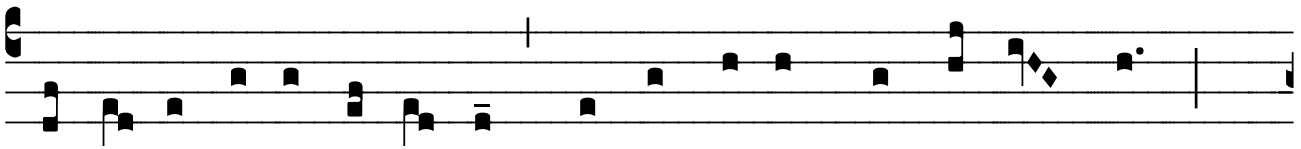
T



E lu- cis an-te térmi-num, Re- rum Cre- á- tor pó-sci- mus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



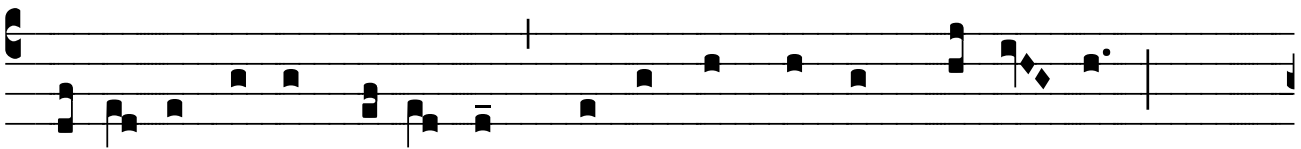
Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



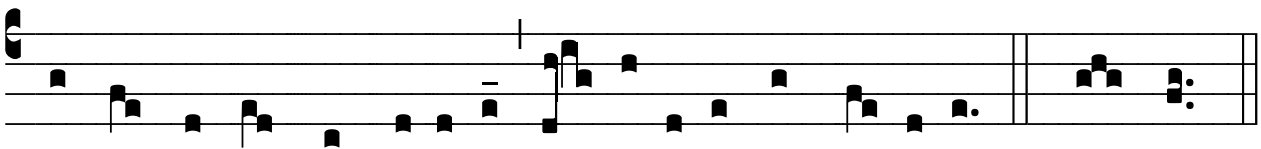
Pro-cul re- cé-dant sómni- a, Et noc - ti- um phan- tás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cóm-pri-me, Ne pol-lu- án-tur cór-po-ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló-ri- a ti- bi Dó-mi- ne, Qui Cor-de fun-dis grá-ti - am,
Gloire au Père, et au Seigneur né, qui est ressuscité des morts,



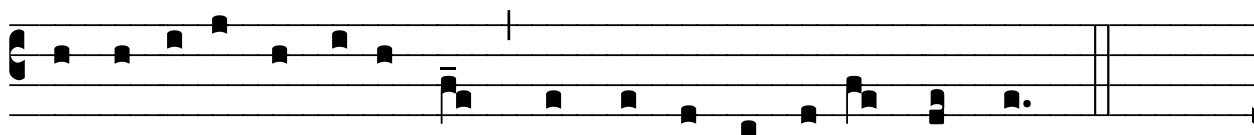
Cum Patre et San-cto Spí-ri- tu, In sæ-cu-ló-rum sæ-cu- la. A - men.
et au Paraclet, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Ton pour l'Epiphanie et la Transfiguration de Notre-Seigneur. :

VIII



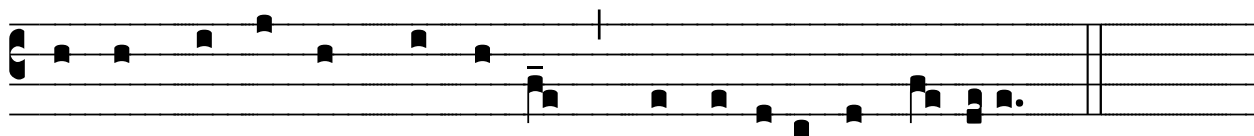
E lu- cis ante térmi-num, Re- rum Cre- á- tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præsul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



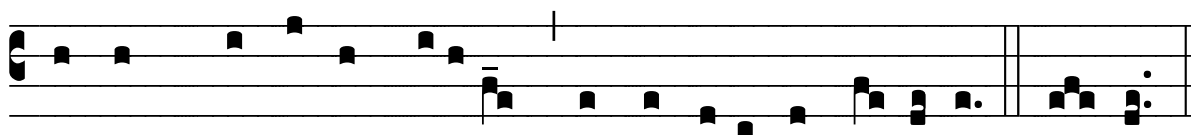
2. Procul re- cédant sómni- a, Et noc - ti- um phantás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu- ántur córpo- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.

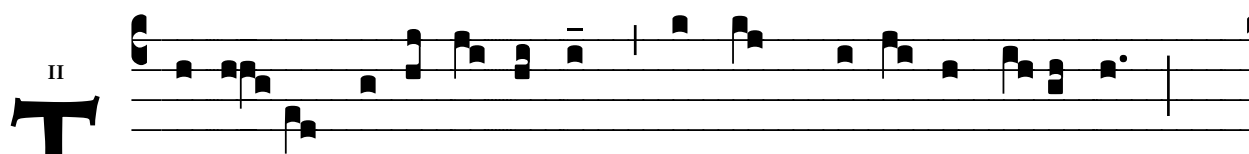


Gló- ri- a ti- bi Dó- mi- ne, Qui appa- ru- ís- ti hó- di- e
Gloire à vous Seigneur qui êtes né de la Vierge

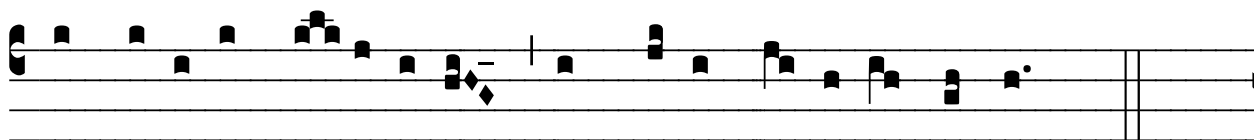


Cum Patre et Sancto Spíri- tu, In sempitér- na saé- cu- la. A - men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Ton pour les fêtes de la B.V.M. :



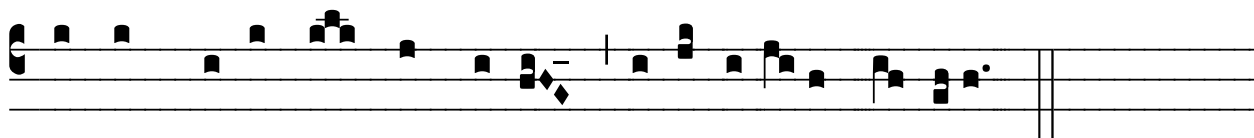
E lu- cis ante térmi-num, Re- rum Cre- á- tor póscimus,
Avant que le jour ne s'achève, ô Créateur de toutes choses, nous implorons



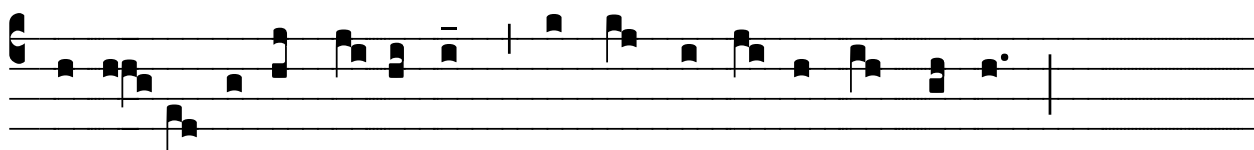
Ut só- li- ta cle- ménti - a Sis præ- sul ad custó - di - am.
que, par votre clémence, vous soyez notre vigilant protecteur.



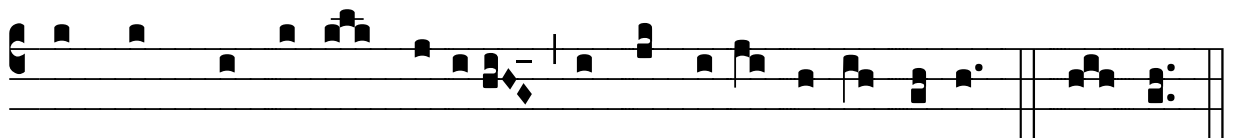
Procul re- cé- dant sóm- ni- a, Et noc - ti- um phantás- ma- ta
Eloignez de nous les songes et les vaines images de la nuit;



Hostémque nostrum cómprime, Ne pol- lu- ántur cór- po- ra.
retenez captif l'ennemi, afin que nos corps restent purs.



Gló- ri- a ti- bi Dó- mi- ne, Qui na- tus es de Ví- gi- ne
Gloire à vous Seigneur qui êtes né de la Vierge



Cum Patre et Sancto Spí- ri- tu, In sem- pi- tér- na saé- cu- la. A - men.
avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

